

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



eRELAX

eRELAX

PL

**Wydawca / producent**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Spis treści

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>3</b>	4.8	Kontrola poziomu naładowania baterii .....	10
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	3	4.9	Wymiana baterii .....	11
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3	4.10	Ekran startowy .....	11
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	4	<b>5</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Pielęgnacja i konserwacja</b> .....	<b>12</b>
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej .....	5	6.1	Pielęgnacja produktu .....	12
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	5	<b>7</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji</b> .....	<b>12</b>
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	5	7.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji .....	12
<b>3</b>	<b>Opis produktu</b> .....	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów</b> .....	<b>12</b>
3.1	Budowa produktu.....	6	<b>9</b>	<b>Gwarancja i serwis</b> .....	<b>13</b>
3.2	Wyświetlacz.....	6	9.1	Gwarancja.....	13
3.3	Dane na tabliczce znamionowej .....	6	9.2	Serwis techniczny .....	13
3.4	Znak CE.....	7	<b>Załącznik</b> .....	<b>14</b>	
<b>4</b>	<b>Eksploatacja</b> .....	<b>7</b>	<b>A</b>	<b>Zakłócenia działania – zestawienie</b> .....	<b>14</b>
4.1	Uruchomienie produktu .....	7	<b>B</b>	<b>Informacja prawna</b> .....	<b>14</b>
4.2	Zapobieganie zakłóceniom działania.....	7			
4.3	Kontrola i ustawianie temperatury pokojowej .....	8			
4.4	Instalowanie aplikacji .....	8			
4.5	Nawiązywanie połączenia bezprzewodowego .....	8			
4.6	Nawiązywanie połączenia .....	9			
4.7	Tryb komfortu.....	9			



## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### **Niebezpieczeństwo!**

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



##### **Niebezpieczeństwo!**

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### **Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



### **Ostrożnie!**

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Regulator Vaillant eRELAX steruje instalacją grzewczą z kotłem grzewczym Vaillant na zasadzie regulacji pogodowej i czasowej przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Ponadto można sterować podgrzewaniem wody podłączonego zasobnika c.w.u.

Dozwolona jest eksploatacja wraz z następującymi częściami składowymi oraz wyposażeniem dodatkowym:

- Zasobnik ciepłej wody użytkowej (konwencjonalny)



# 1 Bezpieczeństwo

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z klasą IP.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. kamperach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane przyczepy kempingowe lub obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde

bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

## **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

## **1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

### **1.3.1 Instalacja tylko przez instalatora**

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

### **1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą**

Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie dla użytkownika i innych osób oraz doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie obowiązujące z nią dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział "Bezpieczeństwo" i ostrzeżenia.



## Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

### 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

#### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

#### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

#### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Nazwa	Numer katalogowy
eRELAX	0020197224

### 3 Opis produktu

Produkt reguluje instalację grzewczą z regulacją pogodową i w sposób zależny od czasu z kotłem grzewczym Vaillant z gniazdem przyłączeniowym eBUS oraz podgrzewanie wody podłączonego zasobnika c.w.u.

#### Warunki: Ogrzewanie

Za pomocą produktu i przynależnej aplikacji można ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu w różnych porach dnia i dla różnych dni tygodnia.

Produkt to regulator pogodowy.

Aktualną temperaturę zewnętrzną produkt otrzymuje przez połączenie z Internetem. Przy niskiej temperaturze zewnętrznej produkt podwyższa temperaturę zasilania instalacji grzewczej Vaillant.

Jeśli temperatura zewnętrzna wzrasta, produkt obniża temperaturę zasilania. W ten sposób produkt reaguje na wahania temperatury zewnętrznej i za pomocą temperatury zasilania stale reguluje temperaturę pokojową do poziomu ustawionej temperatury żądanej.

#### Warunki: Przygotowanie ciepłej wody użytkowej

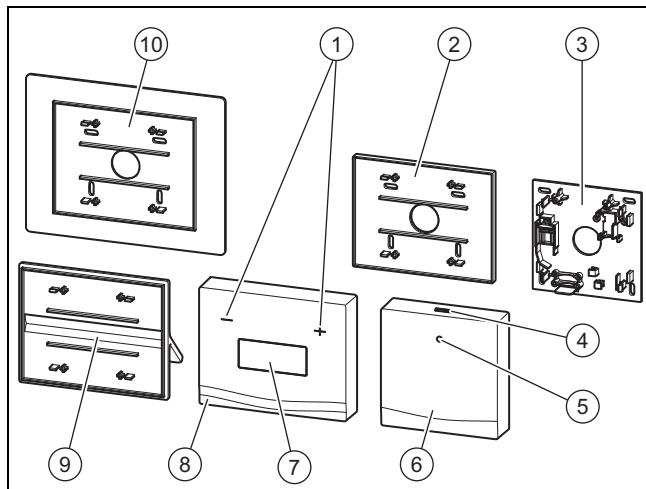
Za pomocą produktu i przynależnej aplikacji można ustawić temperaturę i przedział czasowy dla podgrzewania wody.

Urządzenie grzewcze podgrzewa wodę w zasobniku c.w.u. do ustawionej temperatury.

Przedziały czasowe określają, kiedy ma być przygotowana ciepła woda w zasobniku c.w.u.

## 3 Opis produktu

### 3.1 Budowa produktu



- |   |  |    |                                  |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | Przyciski  i                                 | 5  | Dioda świecąca stanu             |
| 2 | Małe gniazdo ściennie termostatu             | 6  | Moduł łączności                  |
| 3 | Gniazdo ściennie modułu łączności            | 7  | Wyświetlacz                      |
| 4 | Przycisk Bluetooth / przycisk trybu komfortu | 8  | Termostat                        |
|   |  | 9  | Stojak produktu                  |
|   |  | 10 | Duże gniazdo ściennie termostatu |



### 3.2 Wyświetlacz

Symbol	Znaczenie
	Połączenie między termostatem a modulem łączności zostało nawiązane
	Połączenie zostało nawiązane; eksploatacja normalna
	Połączenie przerwane

### 3.3 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana fabrycznie z tyłu modułu łączności i termostatu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Kod kreskowy z numerem serii (tylko w module łączności), cyfra 7. do 16. = numer artykułu produktu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	→ rozdz. „Oznaczenie CE”
eRELAX	Nazwa produktu
V mA	Napięcie eksploatacyjne i pobór prądu
	→ Rozdz. „Recykling i utylizacja”

### 3.4 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

Niniejszym producent oświadcza, że typ instalacji radiowej produktu odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest u producenta.

## 4 Eksploatacja

### 4.1 Uruchomienie produktu

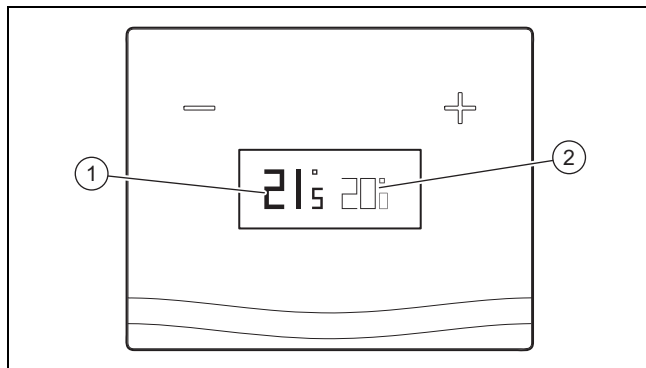
- ▶ Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.



### 4.2 Zapobieganie zakłóceniom działania

1. Upewnić się, że powietrze w pomieszczeniu może swobodnie przepływać wokół termostatu i że termostat nie jest zasłonięty przez meble, zasłony ani inne przedmioty.
2. Całkowicie odkręcić ręczne zawory regulacji obiegu grzewczego w pomieszczeniach, w których zainstalowany jest termostat.

## 4 Eksploatacja

### 4.3 Kontrola i ustawianie temperatury pokojowej



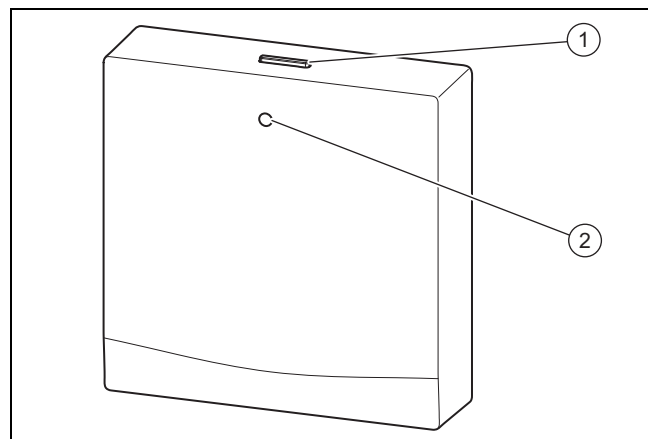
1. Sprawdzić wyświetlenie aktualnej temperatury pokojowej (1) i ustaloną temperaturę zadaną (2) na ekranie.
2. W razie potrzeby ustawić przyciskami  i  temperaturę zadaną (2) na żadaną wartość.

### 4.4 Instalowanie aplikacji

1. Wszystkie ustawienia niedotyczące funkcji podstawowych należy wykonywać za pomocą smartfona lub tableta.
2. Pobrać aplikację na urządzenie mobilne pod adresem <http://erelax.vaillant.com>. Alternatywnie można wyszukać eRELAX w Google Play™ lub w App Store™.
3. Zainstalować odpowiednią aplikację na urządzeniu mobilnym.

4. Podczas ustanawiania pierwszego połączenia należy nawiązać połączenie Bluetooth między produktem a urządzeniem (→ strona 8). Za pomocą połączenia Bluetooth należy skonfigurować ustawienia WLAN produktu.
5. Należy przestrzegać kolejnych wskazówek w aplikacji.

### 4.5 Nawiązywanie połączenia bezprzewodowego

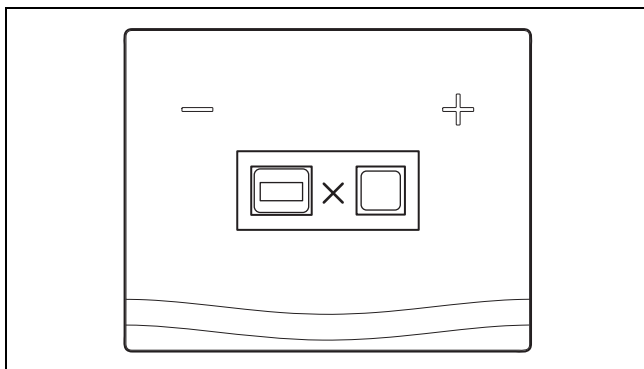


1. Aktywować połączenie Bluetooth urządzenia mobilnego.
2. Naciśnąć długo przycisk Bluetooth / przycisk trybu komfortu (1) na module łączności (co najmniej 5 sekund).
  - ◁ Dioda świecąca LED stanu (2) na module łączności miga na niebiesko.



3. Za pomocą aplikacji wykonać ustawienia WLAN. Przestrzegać przy tym instrukcji w aplikacji.
  - Z powodów bezpieczeństwa łączyć produkt wyłącznie przez szyfrowaną sieć WLAN. Należy pamiętać, że Wi-Fi Protected Setup (WPS) nie jest obsługiwany.

## 4.6 Nawiązywanie połączenia



- ▶ Jeśli pojawi się powyższe wskazanie na ekranie, należy zmniejszyć odległość między termostatem a modulem łączności, aby ponownie nawiązać połączenie.

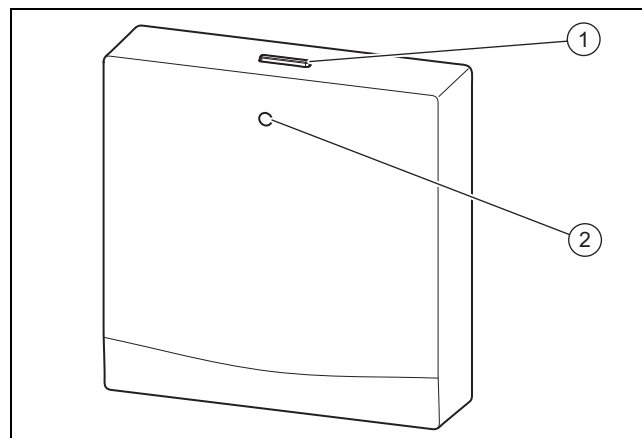
## 4.7 Tryb komfortu

Jeśli produkt nie ma połączenia z Internetem, to nie można ustawić trybu pracy produktu za pomocą aplikacji.

W takim przypadku można aktywować tryb komfortu bezpośrednio na module łączności.

Przy aktywnym trybie komfortu temperatura pokojowa niezależnie od ustawionych przedziałów czasowych będzie regulowana do wartości zadanej ustawionej na termostacie. Ponadto ciepła woda zostanie przygotowana niezależnie od ustawionych przedziałów czasowych.

### 4.7.1 Aktywowanie/dezaktywowanie trybu komfortu

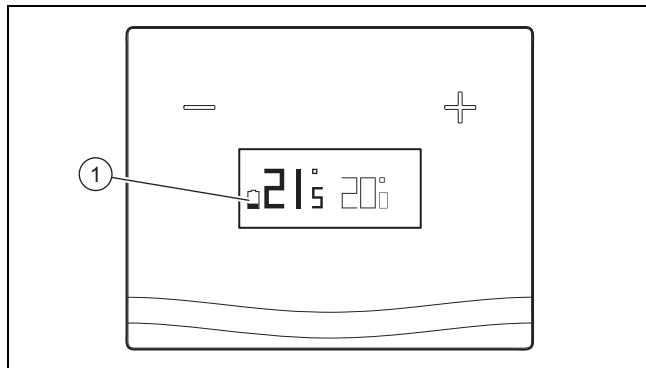



1. Nacisnąć krótko przycisk Bluetooth / przycisk trybu komfortu (1) na module łączności.

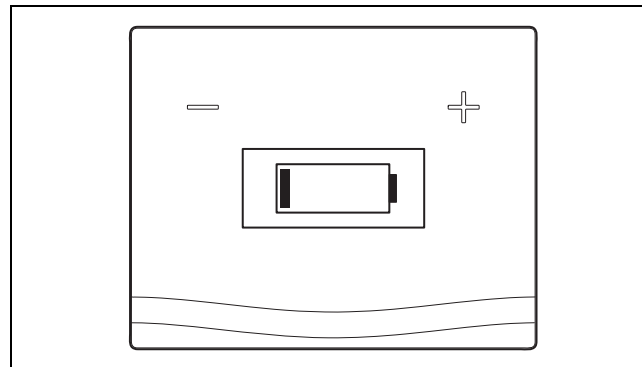
## 4 Eksploatacja

- Tryb komfortu można aktywować wyłącznie przy przerwaniu połączenia z internetem.
  - ◁ Dioda świecąca LED stanu (2) na module łączności świeci na niebiesko.
2. Naciśnięcie ponownie przycisk Bluetooth / przycisk trybu komfortu (1) na module łączności, aby dezaktywować tryb komfortu.
- Tryb komfortu dezaktywuje się automatycznie po ponownym nawiązaniu połączenia z internetem.

### 4.8 Kontrola poziomu naładowania baterii



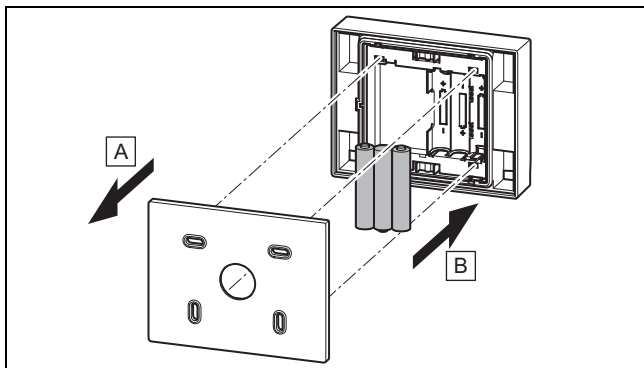
Jeśli na ekranie termostatu wyświetla się symbol  (1), oznacza to, że baterie są prawie wyczerpane.



Jeśli na ekranie termostatu pojawi się powyższe wskazanie, oznacza to, że baterie są wyczerpane.

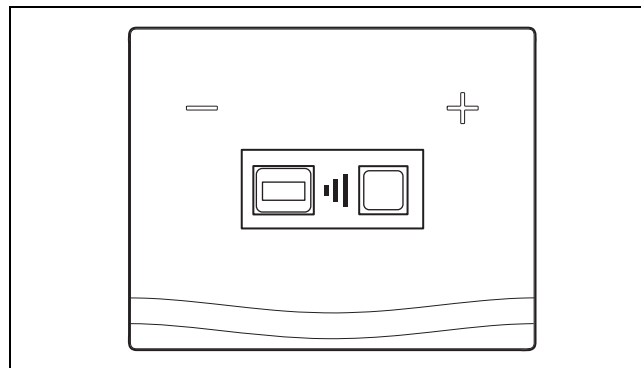
- ▶ Wymienić baterie termostatu.

## 4.9 Wymiana baterii

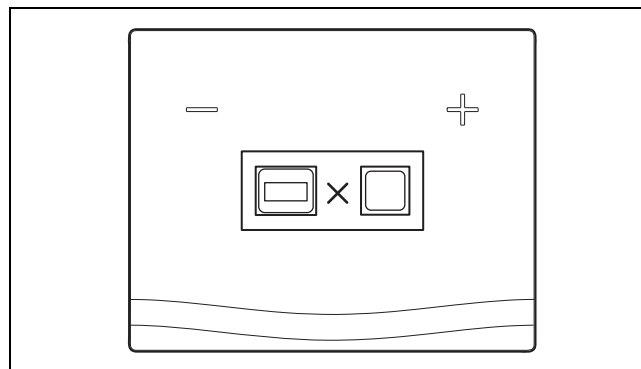


1. Zdjąć termostat z wieszaka urządzenia lub zdjąć stojak produktu z termostatu.
2. Włożyć trzy nowe baterie jednakowego typu. Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone.
3. Stosować wyłącznie baterie alkaliczne typu AAA 1,5 V. Nie używać akumulatorów.
4. Założyć termostat ponownie na wieszak urządzenia lub założyć stojak produktu na termostat. Termostat lub stojak produktu zatrzaśnie się z dźwiękiem.

## 4.10 Ekran startowy



Po włożeniu baterii pojawia się ekran startowy. Ekran startowy wskazuje, że termostat wyszukuje moduł łączności.



## 5 Usuwanie usterek

Jeśli moduł łączności nie zostanie znaleziony (np. odległość między termostatem a modułem łączności jest za duża), na ekranie wyświetli się powyższe wskazanie.

### 5 Usuwanie usterek

Przegląd możliwych zakłóceń działania znajduje się w załączniku.

Zakłócenia działania – zestawienie (→ strona 14)

## 6 Pielęgnacja i konserwacja

### 6.1 Pielęgnacja produktu



#### Ostrożnie!

#### Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- 
- ▶ Powierzchnię produktu czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

## 7 Wycofanie z eksploatacji

### 7.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

## 8 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

### **9 Gwarancja i serwis**

#### **9.1 Gwarancja**

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

#### **9.2 Serwis techniczny**


W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

## Załącznik

### Załącznik

#### A Zakłócenia działania – zestawienie

Symbol	Znaczenie	Usuwanie
	Baterie prawie wyczerpane.	– Wymienić baterie termostatu.
	Baterie wyczerpane.	– Wymienić baterie termostatu.
	Brak połączenia z modułem łączności.	– Zmniejszyć odległość między termostatem a modułem łączności.

#### B Informacja prawna

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ i „Made for iPad“ oznaczają, że zaprojektowano osprzęt elektroniczny, który został opracowany specjalnie do podłączenia do urządzeń iPod, iPhone lub iPad i uzyskał certyfikat konstruktora w zakresie spełnienia norm jakości firmy Apple. Firma Apple nie odpowiada za eksploatację tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami. Należy pamiętać, że użytkowanie tego osprzętu z urządzeniem iPhone może zakłócać nadawanie radiowe.





0020212885\_01 ■ 15.07.2015

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.